

ヘクター・セラノ

Hector Serrano Product Designer

2年前ロイヤル・カレッジ・オブ・アートへ入学するまでは、地元スペインの大学でファッション、プロダクト、インダストリアルからグラフィック、映画製作まで多岐に学んでいた。散漫に見えるが、すべての過程を自分で経験することがデザイナーに必要なことだと僕は思っていた。だがRCAでは何か1つの分野に集中して取り組みたかった。そしてライティングを選んだ。

日常で目にする何気ない素材を扱った作品が「トッピングシェード」と「スーパーパタタ」だ。前者は、ニューヨークのICFFに出展し、後者は早くからドロッグデザインに注目され、ミラノ・サローネでの展示となった。そして本年度のプジョー賞授賞に至った。スーパーパタタは、強度のある風船にローライトを挿入した照明だ。当初つなぎにシリコンを使おうとしたがうまくいかず、家庭用食塩を使った。意外なものか解決策になる一例だろう。

僕は、人々に刺激を与えるデザインが好きだ。デザイナー以外の誰か、毎日新しいライティングのことを考えているだろう。皆、それぞれの生活の中で培った楽しみが頭の中にあるだろう。そんな人たちに、僕のつくったライトの前で、「何だ、これは?」と、立ち止まってもらえたらうれしい。



Tip Secret

Until I entered RCA two years ago I studied a variety of areas from furniture, product and industrial design to graphics and film at university in my native Spain. Although I believed that it was necessary for a designer to experience all those processes, when I went to RCA I became focused on lighting.

Two of my works that deal with simple materials that you encounter everyday are Top Secret and Super Patata. The first I entered in New York's ICFF and the second was immediately picked up



Super Patata

1974年スペイン生まれ。98年バレンシアESDI卒業。2000年英国ロイヤル・カレッジ・オブ・アートのデザイン・プロダクト学科修士課程修了。卒業作品であるスーパーパタタが2000年ミラノ・サローネのドロッグデザインのニューデザイン展にて展示。同作品は、本年度プジョー賞に輝いた。

Born in Spain in 1974. Graduated in Design Product, ESDI CEU, Valencia in 1998. Completed his Masters in product design at Royal College of Art this year. His graduation work, Super Patata, was displayed in Droog Design's new design exhibit at the 2000 Salone Internazionale del Mobile di Milano. The same work won the Peugeot award this year.



by Droog Design and exhibited at the Salone Internazionale del Mobile di Milano. It won the Peugeot Award this year.

I like designs that stimulate people. I wonder whom except designers would think of new kinds of lighting everyday. Practically everyone has a lot of other fun things in their own minds in the course of their day. I'd like those people to stand in front of my light and say, "Hey! What's this?"

Tel : +44 (0)207 328 5864
E-mail : hector@hotmail.com

モンキーボーイズ

Monkey Boys Designer Group

ダニエル・ホワイト(石、1975年生まれ)、ベルトヤン・ポット(1975年生まれ)は、ともにデザイン・アカデミー・エイントホーヘン卒。99年、オランダ・エイントホーヘンでモンキーボーイズとして活動を始める。現在はロッテルダムにスタジオを移し、活動している。

Daniel White (Blue shirt, born in 1975) and Bertjan Pot (Yellow shirt, born in 1975), both are graduates of Design Academy Eindhoven. Together they started Monkey Boys in Eindhoven, the Netherlands in 1999. The studio moved to Rotterdam, the Netherlands in 2000.



モンキーボーイズはオランダのインダストリアルデザインスタジオです。ふたりで運営し、制作も主に自分たちで行います。私たちは、単に形が美しいプロダクトがほしいだけとは考えていません。少なくとも、プロダクト自体に面白味がなくはないと思います。私たちにとって面白いものとは、意味や文脈を感じさせたり、優れた製造技術が垣間見られるものです。

現在の関心は、大量生産とクラフトについて考えることです。大量生産には大量生産の美学があり、クラフトもまた然りです。私たちは、これらを思い直したり、応用したり、組み合わせたり、さらにはそれぞれの美学を再構築することを試んでいます。それは例えば、ハイテクな技術や素材を使いながら、ローテクな環境を、そして逆にローテクな技術や素材でハイテクな環境をつくり出すようなことです。

最近では、インテリア・プロダクトやアクセサリーを限定で生産しています。



Monkey Boys is a young Dutch industrial design studio. Self-driven and largely self-producing. Our idea about products is that they should be more than just another nice shape. The product itself is probably the least interesting thing. Far more interesting is its contents, context and fabrication technique.

One of our main interests right now is on the border of mass production and craft. Mass production brought its own esthetics, so did craft. We are trying to combine, question, adapt and maybe even reinvent these esthetics. For instance by using high-tech techniques and materials in a low-tech environment (or vice versa).

We are currently focussing on a range of limited edition interior products and accessories.
Tel : +31 (0)10 4765042

